

BOOSTER 3600



CE



I Istruzioni per l'uso
GB Operating Instructions
D Gebrauchsanleitung

F Mode d'emploi
E Instrucciones de uso
P Instruções

Questo BOOSTER è stato progettato per darvi la qualità e i vantaggi di una fonte di energia portatile. Per conoscere a fondo tutte le caratteristiche del vostro BOOSTER leggete attentamente queste istruzioni e conservatele per future necessità.

Avvertenze importanti per la sicurezza.

1. L'uso di accessori non consigliati o non commercializzati dal produttore del BOOSTER potrebbe causare danni all'apparecchio o alle persone.
2. Quando si usa l'alimentatore LESA o il cavo spina accendisigari, per scollegare l'apparecchio tirare la spina e mai il cavo.
3. Non ricaricate il BOOSTER quando la spina del caricatore o il cavo con spina per accendisigari sono danneggiati, sostituiteli immediatamente.
4. Il BOOSTER può essere usato con ogni condizione atmosferica: pioggia, neve, a temperature basse o alte.
5. Non immergere il BOOSTER in acqua.
6. Non utilizzare il BOOSTER nelle vicinanze di liquidi infiammabili non protetti da idonei contenitori.
7. Se il BOOSTER subisce colpi forti o viene danneggiato in altri modi farlo controllare da tecnici qualificati.

IL BOOSTER non deve essere lasciato completamente scarico per un lungo periodo di tempo. I danni all'accumulatore potrebbero essere irreversibili con la conseguenza di ridurre sensibilmente le prestazioni. **Quando l'apparecchio rimane inutilizzato per lunghi periodi, è necessario ricaricarlo almeno ogni quattro (4) mesi** con l'alimentatore LESA.

Caratteristiche tecniche.

1. L'accumulatore del BOOSTER eroga 3600A di spunto (Norme Americane) nei primi secondi di avviamento iniziale, poi erogherà un minimo di 1300A in continuo, più che sufficiente per avviare la maggior parte dei veicoli con motori a benzina e diesel. E' dotato di protezione contro i picchi di tensione per la salvaguardia delle centraline.
2. Pinze isolate, con LED per illuminare il punto di ricarica.
3. Alimentazione elettrica multifunzione. Uso tramite la presa dell'accendisigari. Protezione tramite interruttore termico automatico da 20A.
4. Pulsante di controllo carica a indicatori luminosi. Per un controllo completo tenere premuto il pulsante "TEST" per 10 secondi.

Caratteristiche di sicurezza attiva.

1. Le pinze positiva e negativa sono fissate in appositi alloggiamenti muniti di calza in rame e copertura in gomma che garantiscono la massima sicurezza.
2. Test polarità con allarme sonoro in caso di inversione di polarità delle pinze.
3. Le scanalature di guida bloccano i cavi evitando inutili penzoli e imbrattature.
4. Il BOOSTER, con le sue batterie a energia sigillata (12V-31Ah x 2) e' protetto contro le perdite elettrolitiche. Può essere appoggiato e/o utilizzato in qualsiasi posizione.

Procedimento di ricarica.

Premendo il pulsante "TEST", si leggerà sul visore il voltaggio di carica (cavo di ricarica rete 220V inserito nella presa accendino).

Dopo ogni utilizzo, si raccomanda di ricaricare l'apparecchio con l'apposito alimentatore automatico che permette di ripristinare completamente l'accumulatore senza rischio di sovraccarica.

Due metodi per ricaricare il BOOSTER.

1. Dopo che e' stato avviato il motore lasciare collegato il BOOSTER ancora per altri 3-5 minuti.
2. Ricarica attraverso l'alimentatore automatico LESA 7 24V. Inserire la spina del caricatore nella presa a muro e la spina nel booster. Se l'apparecchio è scarico appare sul visore (Lo), lasciare in carica almeno 30 ore.

La maggior parte delle ricariche può essere eseguita in 12 ore.

ISTRUZIONI PER L'USO

ATTENZIONE: AL SUO PRIMO UTILIZZO CARICARE IL BOOSTER PER ALMENO 48 ORE CONSECUTIVE.

Impiego per avviamento di soccorso.

1. Proteggere gli occhi da possibili imprevisti.
2. Fissare la pinza rossa + al polo positivo della batteria da caricare e la pinza nera – alla massa del motore (telaio). Assicurarsi che i due cavi non vengano in contatto con ventole, cinghie o altre parti in movimento.
3. Durante l'avviamento del motore stare lontani dalla batteria.
4. Dopo aver avviato il motore scollegare per prima la pinza nera negativa, poi scollegare la pinza rossa positiva.
5. Rimettere immediatamente le pinze nei rispettivi alloggiamenti sui fianchi dell'apparecchio.

Avvertenza! Se il motore non si avvia entro 20 secondi, non insistere. Lasciare raffreddare l'accumulatore interno del BOOSTER per almeno 3 minuti, prima di riprovare ad avviare il motore. Osservare scrupolosamente questa regola per evitare di danneggiare l'apparecchio.

Avvertenza! Se la batteria e' difettosa e' impossibile avviarla con il BOOSTER.

Impiego come fonte di energia supplementare per veicoli.

IL BOOSTER e' uno strumento essenziale per sostituire una batteria di automobile in tutti i suoi impieghi. Molti autoveicoli sono equipaggiati con componenti elettronici muniti di memoria come: sistemi di allarme, computer di bordo, radio, telefono ecc.; in caso di sostituzione della batteria queste memorie verrebbero cancellate.

Fonte di energia supplementare multiuso.

Il BOOSTER e' una fonte di energia portatile diversificata per tutti gli apparecchi elettrici a 24V muniti di una spina per accendisigari. La presa di corrente e' protetta fino a 20A.

Il BOOSTER usato insieme ad un inverter può operare con apparecchi che funzionano a 220V. Si raccomanda di impiegare un inverter da 250W.

GB

This BOOSTER has been designed to offer you the quality and benefits of a portable energy source. To find out about the characteristics of your BOOSTER in detail read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

Important safety warnings.

1. The use of accessories not recommended or not sold by the BOOSTER manufacturer could cause damage to the appliance or to people.
2. When using the LESA power supply unit or the lighter plug cable, always pull on the plug and not the cable to unplug the device.
3. Do not recharge the BOOSTER if the plug of the charger or lighter plug cable are damaged but replace them immediately.
4. The BOOSTER may be used whatever the weather conditions: rain, snow, high or low temperatures.
5. Do not immerse the BOOSTER in water.
6. Do not use the BOOSTER close to inflammable liquids not protected by suitable containers.
7. If the BOOSTER suffers a sharp blow or is damaged in any other way have it checked by a qualified technician.

The BOOSTER should not be left completely flat for long periods of time. The damage to the accumulator could be irreversible thus considerably reducing performance. **When the device is not used for long periods of time it should be recharged at least once every four (4) months** using the LESA power supply.

Technical characteristics.

1. The BOOSTER accumulator supplies 3600A at breakaway (American regulations) in the first few seconds of initial starting, then issues a minimum of 1300A in continuous, more than enough to start most petrol and diesel fuelled vehicles, it's protected against tension peaks to safeguard electronic control units.
2. Insulated clamps with LED to light up the recharge point.
3. Multifunction electric power supply. Use by means of the lighter plug. Protection provided by 20A automatic thermal switch.
4. Light-up indicator charge control button. For full control keep the "TEST" button pressed for at least 10 seconds.

Active safety features.

1. The negative and positive clamps are fixed into special slots fitted with copper braid and rubber coverings which ensure the maximum safety.
2. Polarity test with sound warning in case of reversal polarity of clamps.
3. The guide slots block the cables preventing unnecessary slack and fouling.
4. The BOOSTER, with its sealed energy batteries (12V 31Ah x 2), is protected against electrolytic leakage. It can be laid down and/or used in any position.

Recharging procedure.

By pushing the "TEST" button, the display shows the charge voltage (with mains recharging cable 220V inserted in lighter socket). We recommend recharging the apparatus after each time it is used with the special automatic power supply unit which allows the accumulator to be fully recharged without the risk of overload.

Two ways of recharging the BOOSTER.

1. After the engine has been started leave the BOOSTER connected for a further 3-5 minutes.
2. Recharge using the automatic power supply unit LESA 7 24V. Insert the plug of the charger in the wall socket and the plug in the booster. The display shows (Lo) if the booster is flat, charge it for at least 30 hours.

Most recharging will be completed in 12 hours.

INSTRUCTIONS FOR USE

WARNING: BEFORE ITS FIRST USE, THE BOOSTER SHOULD BE CHARGED AT LEAST FOR 48 HOURS CONSECUTIVELY

Using it for emergency starts.

1. Protect your eyes from any accidents.
2. Attach the red clamp + to the positive pole of the battery to be charged and the black clamp – to the earth of the engine (car frame). Make sure that the two cables do not come into contact with fans, belts or other moving parts.
3. When starting the engine stay away from the battery.
4. After getting the engine started, disconnect the black negative clamp first, then disconnect the red positive clamp.
5. Replace the clamps in their special slots on the side of the apparatus immediately.

Warning! If the engine does not start within 20 seconds, do not insist. Let the internal battery of the BOOSTER cool down for at least 3 minutes, before trying to start the engine again. Strictly observe this rule to prevent damage to the apparatus.

Warning! If the battery is damaged it will be impossible to start it with the BOOSTER.

Use as a supplementary source of energy for vehicles.

The BOOSTER is an essential instrument, taking the place of the car battery in all its applications. Many cars have electronic components with a memory such as: alarm systems, on board computers, radio, telephone etc; when replacing the battery these memories would be cancelled.

Multipurpose source of supplementary energy.

The BOOSTER is a diversified source of portable energy for 24V electrical appliances fitted with a plug for car lighters. The electrical socket is protected up to 20A.

The BOOSTER, used with an inverter, can work connected with apparatus operating at 220V. The use of an inverter at 250W is recommended.

D

Dieser BOOSTER wurde entworfen, um Ihnen die Qualität und die Vorteile einer tragbaren Energiequelle zu bieten. Um alle Eigenschaften Ihres BOOSTERS kennen zu lernen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung und bewahren Sie sie für zukünftige Erfordernisse auf.

Wichtige Sicherheitshinweise.

1. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des BOOSTERS empfohlen oder vermarktet wird, könnte Schäden am Gerät oder an Personen verursachen.
2. Wenn der LESA-Speiser oder das Kabel mit Stecker für Zigarettenzünder benutzt wird, zur Trennung des Geräts den Stecker herausziehen und niemals das Kabel ziehen.
3. Den BOOSTER nicht wiederaufladen, wenn der Stecker des Ladegeräts oder das Kabel mit Stecker für Zigarettenzünder beschädigt sind, sondern diese sofort auswechseln.
4. Der BOOSTER kann bei allen Witterungsbedingungen benutzt werden: bei Regen, Schnee, niedrigen oder hohen Temperaturen.
5. Den BOOSTER nicht in Wasser tauchen.
6. Den BOOSTER nicht in der Nähe von entflammaren, nicht durch geeignete Behälter geschützten Flüssigkeiten benutzen.
7. Wenn der BOOSTER starke Stöße erleidet oder auf andere Weise beschädigt wird, lassen Sie ihn bitte von qualifizierten Technikern kontrollieren.

Der BOOSTER darf nicht für einen länger Zeitraum vollständig entladen gelagert werden. Die Schäden am Akku könnten irreversibel sein und folglich die Leistungen merklich verringern. Wenn das Gerät lange Zeit unbenutzt bleibt, muss es mindestens alle 4 (vier) Monate mit dem LESA-Ladegerät.

Technische Beschreibung.

1. Der Akku des BOOSTERS liefert in den ersten Sekunden des anfänglichen Anlaufs 3600A (Amerikanische Normen), danach liefert er stetig ein Minimum von 1300A, mehr als ausreichend, um die meisten Fahrzeuge mit Benzin- oder Dieselmotor zu starten.
2. Isolierten Zangen mit LED-Beleuchtung, um die Ladestelle beleuchten.
3. Multifunktionale Stromversorgung. Benutzung mithilfe der Buchse des Zigarettenzünders. Schutz durch automatischen 20A-Thermoschalter.
4. Ladekontrollknopf mit Anzeigeleuchten. Zur vollständigen Kontrolle den „TEST“-Knopf 10 Sekunden lang drücken.

Aktive Sicherheitseigenschaften.

1. Die positive und die negative Zange sind jeweils in einem entsprechenden Sitz befestigt, der mit einem Kupfergeflecht und einem Gummiüberzug versehen ist, um maximale Sicherheit zu gewährleisten.
2. Test Polarität mit akustischem Alarm, im Falle einer Verpolung der Zangen.
3. Die Führungsschlitze blockieren die Kabel und vermeiden unnützes Baumeln und Beschmutzung.
4. Der BOOSTER, mit seinen Batterien mit versiegelter Energie (12V / 31Ah x 2), ist gegen Elektrolytverluste geschützt. Er kann in jeder beliebigen Position aufgestellt und/oder benutzt werden.

Wiederaufladungsverfahren.

Durch Drücken des TEST-Knopfes, auf dem Display die Ladespannung abgelesen wird (220V Ladekabel in den Zigarettenanzünder gesteckt).

Wir empfehlen, das Gerät nach jedem Gebrauch mit dem entsprechenden automatischen Speiser wieder aufzuladen, der es ermöglicht, den Akku ohne Überladungsrisiko vollkommen wiederherzustellen.

Zwei Methoden zur Wiederaufladung des BOOSTERS.

1. Nach dem Starten des Motors den BOOSTER noch weitere 3-5 Minuten angeschlossen lassen.
2. Wiederaufladung mithilfe des automatischen Speisers LESA 7 24V. Den Stecker des Ladegeräts in die Wandsteckdose und den Stecker in den Booster stecken. Wenn das Gerät vollkommen entladen ist (auf dem Display erscheint (Lo)), 30 Stunden lang wiederaufladen lassen.

Die meisten Wiederaufladungen können in 12 Stunden erfolgen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

ACHTUNG: VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH, DEN BOOSTER MINDESTENS FÜR 48 AUFEINANDER FOLGENDE STUNDEN AUFLADEN.

Verwendung für den Start bei Pannenhilfe.

1. Die Augen gegen mögliche unvorgesehene Umstände schützen.
2. Die rote Zange + am Pluspol der zu ladenden Batterie und die schwarze Zange – an der Motormasse (Rahmen) befestigen. Sichergehen, dass die beiden Kabel nicht mit Gebläsen, Riemen oder anderen beweglichen Teilen in Berührung kommen.
3. Während des Anlassens des Motors nicht in der Nähe der Batterie bleiben.
4. Nach dem Start des Motors zuerst die negative schwarze Zange trennen, danach die positive rote Zange trennen.
5. Die Zangen sofort in die entsprechenden Sitze an den Seiten des Geräts legen.

Hinweis! Wenn der Motor nicht innerhalb von 20 Sekunden startet, nicht weiter darauf beharren. Den inneren Akku des BOOSTERS mindestens 3 Minuten lang abkühlen lassen, bevor erneut versucht wird, den Motor zu starten. Diese Regel gewissenhaft einhalten, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Eine defekte Batterie kann mit dem Booster nicht gestartet werden.

Verwendung als Ladegerät und zusätzliche Energiequelle für Fahrzeuge.

Der BOOSTER ist ein wesentliches Instrument, um eine Autobatterie in allen ihren Verwendungen zu ersetzen. Viele Fahrzeuge sind mit elektronischen Bauteilen mit Speicher ausgerüstet wie z.B.: Alarmsysteme, Bordcomputer, Radio, Telefon usw.; im Falle des Auswechslens der Batterie würden diese Speicher gelöscht.

Zusätzliche Mehrzweckenergiequelle.

Der BOOSTER ist eine tragbare Energiequelle, die für alle mit einem Stecker für Zigarettenzünder versehenen elektrischen 24V-Geräte geeignet ist. Die Steckdose ist bis zu 20A geschützt.

Wenn der Booster mit einem Wechselrichter verwendet wird, kann es mit 220 V-Geräte zu betreiben. Wir empfehlen die Verwendung einer 250W Wechselrichter.

F

Ce Booster a été conçu pour vous donner la qualité et les avantages d'une source d'énergie portative. Pour connaître complètement toutes les caractéristiques de votre BOOSTER, lisez ces instructions attentivement et conservez-les pour les nécessités futures.

Instructions importantes pour la sécurité.

1. L'usage d'accessoires non conseillés ou non commercialisés par le producteur du BOOSTER pourrait causer des dommages à l'appareil ou aux personnes.
2. Quand on utilise l'alimentateur LESA ou le câble avec la fiche pour allume-cigare, il faut tirer sur la fiche et non pas sur le câble, pour débrancher l'appareil.
3. Ne pas recharger le BOOSTER quand la fiche du chargeur ou le câble avec fiche pour l'allume-cigare sont endommagés, il faut les remplacer immédiatement.
4. Le BOOSTER peut être utilisé dans toutes les conditions atmosphériques: pluie, neige, à basse ou haute température.
5. Ne pas plonger le BOOSTER dans l'eau.
6. Ne pas utiliser le BOOSTER à proximité de liquides inflammables non protégés par des récipients aptes.
7. Si le BOOSTER prend des coups ou est endommagé d'une autre façon, il faut le faire contrôler par un personnel qualifié.

Le BOOSTER ne doit pas être laissé complètement déchargé pendant une longue période de temps. Les dégâts sur l'accumulateur pourraient être irréversibles avec la conséquence de réduire sensiblement les performances. Quand l'appareil reste inutilisé pendant de longues périodes, il est nécessaire de le recharger au moins tous les quatre (4) mois avec l'alimentateur LESA.

Caractéristiques techniques.

1. L'accumulateur du BOOSTER débite 3600A de pointe (Normes Américaines) durant les premières secondes de démarrage initial, puis il débite un minimum de 1300A en continu, plus que suffisant pour mettre en marche la plus grande partie des véhicules avec des moteurs à essence et diesel.
2. Pinces isolées avec LED pour éclairer le point de recharge.
3. Alimentation électrique multifonction. Utilisation par la prise de l'allume-cigare. Protection par interrupteur thermique automatique de 20A.
4. Bouton de contrôle de la charge avec indicateurs lumineux. Pour un contrôle complet maintenir pressé le bouton "TEST" pendant 10 secondes.

Caractéristiques de sécurité active.

1. Les pinces positive et négative sont fixées dans des logements spéciaux munis de chausse en cuivre et d'une couverture en caoutchouc qui garantissent une sécurité maximum.
2. Test de polarité avec alarme sonore en cas d'inversion de polarité des pinces.
3. Les cannelures de guide bloquent les câbles en leur évitant de pendre ou de s'emmêler inutilement.
4. LE BOOSTER, avec ses batteries à énergie sigillée (12V / 31Ah x 2), est protégé contre les pertes électrolytiques, il peut être placé et utilisé dans toutes les positions.

Procédé de recharge.

En pressant le bouton "TEST", le voyant indiquera la tension de charge (câble de recharge réseau 220V inséré dans la prise allume-cigare).

Après chaque utilisation, nous conseillons de recharger l'appareil avec l'alimentateur automatique spécial qui permet de rétablir complètement l'accumulateur sans risque de surcharge.

Deux méthodes pour recharger le BOOSTER.

1. Après avoir démarré le moteur laisser le BOOSTER encore branché pendant 3-5 minutes.
2. Recharge grâce à l'alimentateur automatique LESA 7 24V: insérer la fiche du chargeur dans la prise murale et la fiche dans le BOOSTER. Si l'appareil est complètement déchargé, le voyant indiquera (Lo), le laisser recharger pendant 30 heures.

La majorité des recharges peut être exécutée en 12 heures.

MODE D'EMPLOI

ATTENTION: LORS DE LA PREMIERE UTILISATION CHARGER LE BOOSTER PENDANT AU MOINS 48 HEURES CONSECUTIVES.

Emploi pour le démarrage de secours.

1. Protéger les yeux d'éventuels imprévus.
2. Fixer la pince rouge + au pôle positif de la batterie à charger et la pince noire - à la masse du moteur (châssis). S'assurer que les deux câbles ne soient pas en contact avec des ventilateurs, des courroies ou d'autres objets en mouvement.
3. Pendant le démarrage du moteur rester loin de la batterie.
4. Après avoir mis en marche le moteur, déconnecter en premier la pince noire négative, puis déconnecter la pince rouge positive.
5. Remettre immédiatement les pinces dans leurs logements respectifs sur les côtés de l'appareil.

Attention! Si le moteur ne démarre pas dans les 20 secondes ne pas insister. Laisser refroidir l'accumulateur interne du BOOSTER pendant au moins 3 minutes avant de réessayer à mettre en marche le moteur. Observer cette règle scrupuleusement pour éviter d'endommager l'appareil.

Attention! Si la batterie est défectueuse, il est impossible de la démarrer avec le BOOSTER.

Emploi comme alimentateur et source d'énergie supplémentaire pour véhicules.

Le BOOSTER est un instrument essentiel pour remplacer une batterie de voiture dans tous ses emplois. Beaucoup de voitures sont équipées de composants électroniques munis de mémoire comme par exemple: les systèmes d'alarme, les ordinateurs de bord, les radio, les téléphones etc.; en cas de substitution de la batterie leurs mémoires s'effacent.

Source d'énergie supplémentaire multifonctions.

Le BOOSTER est une source d'énergie portative diversifiée pour tous les appareils électriques à 24V munis d'une prise pour allume-cigare. La prise de courant est protégée jusqu'à 20A.

Le BOOSTER, utilisé avec un onduleur, peut travailler avec des appareils fonctionnant à 220V. L'utilisation d'un onduleur à 250W est recommandé.

E

Este BOOSTER ha sido ideado para ofrecer la calidad y las ventajas propias de una fuente de energía portátil. Para conocer en profundidad todas las características de su BOOSTER lea con atención estas instrucciones y consérvelas para cuando pueda necesitarlas.

Advertencias importantes para la seguridad.

1. El uso de accesorios no recomendados o no comercializados por el fabricante del BOOSTER podría causar daños al aparato o a las personas.
2. Cuando se use el alimentador LESA o el cable adaptador mechero, para desconectar el aparato tirar del enchufe, nunca del cable.
3. No recargar el BOOSTER cuando el enchufe del cargador o el cable adaptador mechero estén dañados, sustitúyalos inmediatamente.
4. El BOOSTER puede utilizarse en cualquier condición atmosférica: lluvia, nieve, temperaturas altas o bajas.
5. No sumergir en agua el BOOSTER.
6. No utilizar el BOOSTER cerca de líquidos inflamables que no estén protegidos dentro de contenedores adecuados.
7. Si el BOOSTER sufre un fuerte golpe o es dañado de otro modo, deberá ser controlado por un técnico cualificado.

El BOOSTER no debe permanecer completamente descargado durante un periodo largo. Los daños en el acumulador podrían ser irreversibles, por lo que las prestaciones se verían sensiblemente reducidas. Cuando el aparato no sea utilizado durante un largo periodo, será necesario recargarlo al menos cada cuatro (4) meses, con el alimentador LESA.

Características técnicas.

1. Al encenderse y durante los primeros segundos el acumulador del BOOSTER eroga un pico de 3600A (Normas Americanas), después suministra un mínimo de 1300A en continuo, que son más que suficientes para arrancar la mayor parte de los vehículos con motores de gasolina y diesel.
2. Pinzas aisladas con LED para iluminar el punto de carga.
3. Alimentación eléctrica multifunción. Uso mediante la toma del encendedor. Protección mediante interruptor térmico automático de 20A.
4. Pulsador de control de carga con indicadores luminosos. Para un control completo, mantener presionado el pulsador "TEST" durante 10 segundos.

Características de seguridad activa.

1. Las pinzas positiva y negativa se guardan fijadas en alojamientos especiales revestidos de goma y provistos de trenza de cobre, que garantizan la máxima seguridad.
2. Test de polaridad con alarma sonora en caso de inversión de polaridad de pinzas.
3. Las ranuras-guía fijan los cables, evitando que penden y se ensucien inútilmente.
4. El BOOSTER, con sus baterías selladas (12V / 31Ah x 2), está protegido contra pérdidas electrolíticas. Puede colocarse y/o utilizarse en cualquier posición.

Procedimiento de recarga.

Presionar el pulsador "TEST", el visor mostrará el voltaje de carga (cable de recarga red 220V conectado al encendedor de cigarrillos).

Se recomienda, cada vez que el aparato haya sido utilizado, recargarlo mediante el correspondiente alimentador automático, que permite reestablecer completamente la carga del acumulador sin riesgo de sobrecarga.

Dos métodos para recargar el BOOSTER.

1. Después de que el motor haya arrancado, dejar el BOOSTER conectado durante 3 o 5 minutos.
2. Recarga a través del alimentador automático LESA 7 24V: conectar el enchufe del cargador a la toma de pared y el enchufe en el BOOSTER. Si el aparato está completamente descargado el visor muestra (Lo), dejar que el aparato se recargue, durante 30 horas.

La mayor parte de las recargas pueden ser efectuadas en 12 horas.

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIA: ANTES DE SU PRIMER USO, SE DEBE CARGAR EL BOOSTER DURANTE AL MENOS 48 HORAS CONSECUTIVAMENTE

Empleo en caso de arranque de emergencia.

1. Protegerse los ojos contra posibles imprevistos.
 2. Fijar la pinza roja + al polo positivo de la batería a recargar y la pinza negra – a la masa del motor (chasis). Asegurarse que los dos cables no toquen ventiladores, correas u otras partes en movimiento.
 3. Permanecer lejos de la batería durante el arranque del motor.
 4. Una vez que el motor haya arrancado, desconectar primero la pinza negra negativa, después desconectar la pinza roja positiva.
 5. Volver inmediatamente a colocar las pinzas en sus respectivos alojamientos en los lados del aparato.
- ¡Advertencia! Si el motor no arranca en 20 segundos, no insistir. Dejar que el acumulador interno del BOOSTER se enfríe, durante al menos 3 minutos, antes de volver a probar a arrancar el motor. Observar estrictamente esta regla para evitar que el aparato se dañe.
- ¡Advertencia! Si la batería es defectuosa es imposible arrancarla con el BOOSTER.

Empleo como alimentador y fuente de energía suplementaria para vehículos.

El BOOSTER es un instrumento fundamental capaz de sustituir una batería de automóvil en todas sus aplicaciones. Muchos vehículos están equipados con componentes electrónicos provistos de memoria, por ejemplo: sistemas de alarma, ordenador de a bordo, radio, teléfono, etc.; si la batería es sustituida estas memorias podrían borrarse.

Fuente de energía suplementaria multiuso.

El BOOSTER es una fuente de energía portátil diversificada para todos los aparatos eléctricos de 24V que dispongan de un adaptador mechero. La toma de corriente está protegida hasta 20A.

El BOOSTER utilizado con un inversor puede funcionar con dispositivos que operan a 220V. Se recomienda utilizar un inversor 250W.

P

Este BOOSTER foi projectado para fornecer a qualidade e as vantagens de uma fonte de energia portátil. Para conhecer aprofundadamente todas as características do seu BOOSTER leia atentamente estas instruções e conserve-as para a uma futura necessidade.

Avisos importantes para a segurança.

1. O uso de acessórios não aconselháveis ou não comercializados pelo produtor do BOOSTER pode causar danos ao aparelho ou às pessoas.
2. Quando se usa o alimentador LESA ou o cabo com ficha para o acendedor de cigarros, para desligar o aparelho puxar a ficha mas nunca o cabo.
3. Não carregar o BOOSTER quando a ficha do carregador ou o cabo com ficha para o acendedor de cigarros estiverem danificados e substitua-os imediatamente.
4. O BOOSTER pode ser usado em qualquer condição atmosférica: chuva, neve, com temperaturas baixas ou altas.
5. Não imergir o BOOSTER na água.
6. Não utilizar o BOOSTER na proximidade de líquidos inflamáveis não protegidos por contentores idóneos.
7. Se o BOOSTER sofrer fortes pancadas ou for danificado por outros meios, submeta-o a um controlo realizado por técnicos qualificados.

O BOOSTER não deve ser deixado completamente descarregado por um longo período de tempo. Os danos feitos ao acumulador poderão ser irreversíveis, com a consequência da redução sensível das prestações. Quando o aparelho permanece inutilizado por longos períodos, é necessário voltar a carregá-lo pelo menos cada quatro (4) meses com o alimentador LESA.

Características técnicas.

1. O acumulador do BOOSTER fornece 3600A de impulso (Normas Americanas) nos primeiros segundos de accionamento inicial, e depois fornece um mínimo de 1300A contínuos, mais do que suficiente para accionar a maior parte dos carros com motor a gasolina e a gasóleo.
2. Pinças isoladas com LED para iluminar o ponto de recarga.
3. Alimentação eléctrica multi-função. Uso através da tomada do acendedor de cigarros. Protecção através interruptor térmico automático.
4. Botão de controlo do carregamento com indicadores luminosos. Para um controlo completo manter carregado o botão "TEST" durante 10 segundos.

Características de segurança activa.

1. As pinças positiva e negativa estão fixadas nos coldres munidas de protecção em cobre e cobertura em borracha para garantir a máxima segurança.
2. Test de polaridade com sistema de alarme sonoro em caso de inversão de polaridade das pinças.
3. As ranhuras de guia bloqueiam os cabos evitando inúteis oscilações e o emaranhar-se dos mesmos.
4. O BOOSTER com suas baterias a energia sigilada (12V / 31Ah x 2), está protegido contra as perdas electrolíticas. Pode ser apoiado e/ou utilizado em qualquer posição.

Procedimento do carregamento.

Carregando no botão "TEST", o visor mostrará a tensão de carga (cabo de recarga rede 220V conectado à tomada do acendedor de cigarros).

Todas as vezes que for utilizado recomenda-se de carregar o aparelho com o respectivo alimentador automático que permite de restaurar completamente o acumulador sem o risco de sobrecarga.

Dois métodos para carregar o BOOSTER.

1. Depois que foi accionado o motor deixar o BOOSTER ligado durante outros 3-5 minutos.
2. Carregamento através do alimentador automático LESA 7 24V: inserir a ficha do carregador na tomada de parede e a ficha no BOOSTER. Se o aparelho estiver completamente descarregado, deixar carregar durante 30 horas.

A maior parte dos carregamentos pode ser feito em 12 horas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO: ANTES DE SEU PRIMEIRO USO, O BOOSTER DEVE SER CARREGADO PELO MENOS DURANTE 48 HORAS CONSECUTIVAMENTE

Uso para accionamento de socorro.

1. Proteger os olhos de possíveis imprevistos.
2. Fixar a pinça vermelha + ao pólo positivo da bateria a carregar e a pinça preta – ao motor. Assegurar-se que os dois cabos não entrem em contacto com ventoinhas, correntes ou outras partes em movimento.
3. Durante o accionamento do motor estar longe da bateria.
4. Depois de ter ligado o motor desligar primeiro a pinça preta, depois desligar a pinça vermelha positiva.
5. Voltar a colocar as pinças nos respectivos coldres laterais do aparelho.

Aviso! Se o motor não parte entre 20 segundos, não insistir. Deixar arrefecer o acumulador interior do BOOSTER pelo menos durante 3 minutos, antes de voltar a experimentar a fazer partir o motor. Observar escrupulosamente esta regra para evitar de estragar o aparelho.

Aviso! Se a bateria for defeituosa é impossível carregá-la com o BOOSTER.

Uso como alimentador e fonte de energia suplementar para carros.

O BOOSTER é um instrumento essencial para substituir a bateria do automóvel em todos os seus usos. Muitos carros estão equipados com componentes electrónicos munidos de memória como: sistemas de alarme, computer de bordo, rádio, telefone, etc.; em caso de substituição da bateria estas memórias são apagadas.

Fonte de energia suplementar multiuso.

O BOOSTER é uma fonte de energia portátil diversificada para todos os aparelhos eléctricos a 24 V munidos de uma tomada para acendedor de cigarros. A tomada da corrente está protegida até 20A.

O BOOSTER utilizado em conjunto com um inversor pode operar com dispositivos que operam em 220V. Recomendamos a utilização de um inversor de 250W.

GB**DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT**

Do not dispose of electrical equipment together with normal waste! In observance of European Directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in accordance with national law, electrical equipment that has reached the end of its life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. As the owner of the equipment, you should get information on approved collection systems from our local representative. By applying this European Directive you will improve the environment and human health!

IT**SMALTIMENTO APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE**

Non smaltire le apparecchiature elettriche assieme ai rifiuti normali!

In ottemperanza alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa attuazione nell'ambito della legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche giunte a fine vita devono essere raccolte separatamente e conferite ad un impianto di riciclo ecocompatibile. In qualità di proprietario delle apparecchiature dovrà informarsi presso il nostro rappresentante in loco sui sistemi di raccolta approvati. Dando applicazione a questa Direttiva Europea migliorerà la situazione ambientale e la salute umana!

DE**ENTSORGUNG DER ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE**

Elektrogeräte dürfen niemals gemeinsam mit gewöhnlichen Abfällen entsorgt werden!

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der jeweiligen Umsetzung in nationales Recht sind nicht mehr verwendete Elektrogeräte gesondert zu sammeln und einer Anlage für umweltgerechtes Recycling zuzuführen. Als Eigentümer der Geräte müssen Sie sich bei unserem örtlichen Vertreter über die zugelassenen Sammlungssysteme informieren. Die Umsetzung genannter Europäischer Richtlinie wird Umwelt und menschlicher Gesundheit zugute kommen!

FR**ÉLIMINATION D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES**

Ne pas éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques avec les ordures ménagères! Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et à son introduction dans le cadre des législations nationales, une fois leur cycle de vie terminé, les équipements électriques et électroniques doivent être collectés séparément et conférés à une usine de recyclage. Nous recommandons aux propriétaires des équipements de s'informer auprès de notre représentant local au sujet des systèmes de collecte agréés. En vous conformant à cette Directive Européenne, vous contribuez à la protection de l'environnement et de la santé!

ES**RECOGIDA Y GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS**

¡No está permitido eliminar los aparatos eléctricos junto con los residuos sólidos urbanos! Según lo establecido por la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en el ámbito de la legislación nacional, los aparatos eléctricos que han concluido su vida útil deben ser recogidos por separado y entregados a una instalación de reciclado eco-compatible. En calidad de propietario de los aparatos, usted deberá solicitar a nuestro representante local las informaciones sobre los sistemas aprobados de recogida de estos residuos. ¡Aplicando lo establecido por esta Directiva Europea se contribuye a mejorar la situación ambiental y salvaguardar la salud humana!

PT**ELIMINAÇÃO DE APARELHAGENS ELÉTRICAS E ELECTRÓNICAS**

Não eliminar as aparelhagens eléctricas juntamente ao lixo normal! De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/UE sobre os lixos de aparelhagens eléctricas e electrónicas e respectiva execução no âmbito da legislação nacional, as aparelhagens eléctricas que tenham terminado a sua vida útil devem ser separadas e entregues a um empresa de reciclagem eco-compatible. Na qualidade de proprietário das aparelhagens, deverá informar-se junto do nosso representante no local sobre os sistemas de recolha diferenciada aprovados. Dando aplicação desta Directiva Europeia, melhorará a situação ambiental e a saúde humana!

SF**ELEKTRONIIKKA JÄTE JA ELEKTRONIIKKA ROMU**

Älä laita käytöstä poistettuja elektroniikkalaitteita normaalin jätteen sekaan EU:n jätedirektiivin 2012/19/UE mukaan, kansalliset lait huomioiden, on sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä niihin liittyvät välineet, lajiteltava ja toimitettava johonkin hyväksytyyn kierrätyskeskuksen elektroniikkaromuun vastaanottopisteeseen. Paikalliselta laite- edustajalta voi tiedustella lähimmän kierrätyskeskuksen vastaanottopisteen sijaintia. Noudattamalla EU direktiiviä parannat ympäristöntilaa ja edistät ihmisten terveyttä.

NL**VERWIJDERING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE UITRUSTING**

Behandel elektrische apparatuur niet als gewoon afval!

Overeenkomstig de Europese richtlijn 2012/19/UE betreffende de verwerking van elektrisch en elektronisch afval en de toepassing van deze richtlijn conform de nationale wetgeving, moet elektrische apparatuur die het einde van zijn levensduur heeft bereikt gescheiden worden ingezameld en ingeleverd bij een recyclingbedrijf dat zich houdt aan de milieuvorschriften. Als eigenaar van de apparatuur dient u zich bij onze lokale vertegenwoordiger te informeren over goedgekeurde inzamelingsmethoden. Door het toepassen van deze Europese richtlijn draagt u bij aan een schoner milieu en een betere volksgezondheid!

SV**KASSERING AV ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA PRODUKTER**

Kassera inte elektriska produkter tillsammans med normalt hushållsavfall!

I enlighet med direktiv 2012/19/UE om avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess tillämpning i överensstämmelse med landets gällande lagstiftning, ska elektriska produkter vid slutet av sitt liv samlas in separat och lämnas till en återvinningscentral. Du ska i egenskap av ägare till produkterna informera dig om godkända återvinningssystem via närmaste återförsäljare. Hjälpl till att värna om miljön och människors hälsa genom att tillämpa detta EU-direktiv!

elettro c.f. s.r.l. - Via Miglioli, 24 - 40024 Castel S. Pietro Terme (Bologna) ITALY
Tel. +39 051941453 (r. a.) - Telefax +39 051944602 - www.elettrocfc.com